



Classical Association of the Middle West and South

2020-2021 Latin Translation Contest

Advanced Level (remote)

Directions: Using a sheet of paper with your unique student code at the top, write a neat and legible translation of the passage below. Translate as literally as possible. Underlined words are glossed below the passage. Time limit: 45 minutes.

A Naval Battle in the First Punic War

- 1 Lutātiō Catulō consule tandem bellō finis impositus est apud insulās, quibus
2 nomen est Aegātae, nec maior aliās in marī pugna erat. Aderat quīppe
3 com meatibus, exercitū, armīs gravis classis et in eā quasi tota Carthāgo erat, quod
4 ipsum exitiō fuit. Rōmāna classis prompta, levis, expedita et quōdam genere
5 castrensis, et hūc illūc hostēs aggressa rostra speciem vīventium praeferēbant.
6 Itaque mōmentō temporis laceratae hostium ratēs tōtum inter Siciliam
7 Sardiniamque pelagus naufragiō suō operuerunt. Tanta dēnique fuit illa victōria,
8 ut dē excīndēdis hostium moenibus nōn quaererētur. Supervacuum vīsum est in
9 arcem mūrōsque saevīre, cum iam in marī esset dēlēta Carthāgo.

Notes : *A battle of the First Punic War is narrated.*

1. **Lutātiō Catulō** : Gaius Lutatius Catulus, consul 242 BC
2. **Aegātae** : (name of a group of islands near Sicily)
aliās (adv.) anywhere else
3. **commeatibus** : *commeātus, commeātūs* (m.) : provisions, supplies
quasi (adv.) : as it were
Carthāgo, Carthāginis (f.) : Carthage
- 3-4. **quod ipsum** : the very thing which...
4. **exitiō** : *exitium, exitiī* (n.) destruction, downfall
prompta : *promptus, -a, -um* : quick
expedita : *expeditus, -a, -um* : unencumbered, unburdened
5. **castrensis** : *castrensis, castrense* : like a land army
hūc illūc : this way and that
aggressa : *aggredior, aggredī, aggressum* : attack
rōstra : *rōstrum, -ī* (n.) : beak of a ship (used for ramming)
praeferēbant : *praefero, praeferre, praetulī, praelātum* : offer, present
6. **lacerātae** : *lacero, -āre, -avi, lacerātus* : shatter, wreck
ratēs : *ratis, ratis* (f.) : ship
Siciliam : *Sicilia, -ae* (f.) Sicily (island near Italy)
7. **Sardiniam** : *Sardinia, -ae* (f.) Sardinia (island near Italy)
pelagus : *pelagus, -ī* (n.) sea (n.)
naufragiō : *naufragium, -iī* (n.) wreckage
operuērunt : *operio, operīre, operuī, opertum* : cover
8. **excīdendīs** : *excīdo, excīdere, excīdi, excīsum* : destroy
nōn quaererētur : there was no question (*quaero, quaerere* : ask)
supervacuum : *supervacuus, -a, -um* : unnecessary, superfluous
9. **saevīre** : *saevio, saevīre, saevii, saevītum* : to rage, behave savagely
esset dēlēta : *dēleo, dēlēre, dēlēvi, dēlētum* : destroy



Classical Association of the Middle West and South

2020-2021 Latin Translation Contest

Advanced Level (in-person)

Directions: Using your answer sheet, write a neat and legible translation of the passage below. Translate as literally as possible. You may write on the passage if you wish, but only translations written on the designated answer sheet will be judged. Underlined words are glossed below the passage. Time limit: 45 minutes.

A Series of Battles in the Second Punic War

1 Tum Scīpione duce fūsus est exercitus; saucius etiam ipse vēnisset in hostium
2 manūs imperātor, nisi protectum patrem praetextātus admodum filius ab ipsā
3 morte rapuisset. Hic erit Scīpio, qui in exitium Africae crescit, nōmen ex malīs
4 eius habiturus. Tīcīnō Trebia succedit. Hīc secunda Pūnicī bellī procella
5 dēsaevit Semprōniō consule. Tum callidissimī hostēs, frīgidum et nivālem
6 nactī diem, cum sē ignibus prius oleōque fōvissent—horribile dictū—hominēs
7 ā merīdiē et sōle venientēs, nostrā nōs hieme vīcērunt. Thrasymennus lacus erat
8 tertium fulmen Annibalis, imperatore Flāminiō. Erat ibi ars nova Pūnicæ
9 fraudis; quīppe nebulā lacūs palustribusque virgultīs tēctus equitātus terga
10 subitō pugnantium invāsīt.

Notes : *A series of battles of the Second Punic War are narrated.*

1. **Scipione** : *Scipio, Scipionis* : P. Cornelius Scipio, consul 218 BC
fūsus est : *fundo, fundere, fūsī, fūsum* : overcome, rout
saucius, saucia, saucium : wounded, hurt
2. **praetextātus admodum** : quite a young man
3. **exitium, exitiī** (n.) : destruction
4. **Tīcīnō** : *Tīcīnus, -ī* (m.) : river in Cisalpine Gaul [here = battle of the Ticinus]
Trebia, -ae (m.) : river in Northern Italy [here = battle of the Trebia]
succēdit : *succēdo, succēdere, successi, successum* : succeed, follow after
Pūnicī : *Pūnicus, -a, -um* : Punic, Carthaginian
procella, -ae (f.) : storm (i.e., battle)
5. **dēsaevit** : *dēsaevio, dēsaevire, dēsaevii* : rage
Semprōniō : *Semprōnius, Semprōnī* : Tiberius Sempronius Longus, consul 218 BC
callidissimī : *callidus, -a, -um* : crafty, cunning
nivālem : *nivālis, nivāle* : snowy
6. **nancī** : *nanciscor, nancisci, nactus* : meet with, find
oleō : *oleum, oleī* (n.) : oil
fōvissent : *foveo, fovēre, fōvī, fōtum* : keep warm
7. **merīdiē** : *merīdies, merīdieī* (m.) : the south
Thrasymennus lacus : Lake Trasimene [here = battle of Lake Trasimene]
8. **fulmen, fulminis** (n.) : thunderbolt
Annibālīs : *Annibal, Annibalis* (m.) Hannibal, Carthaginian general
Flaminiō : *Flaminius, -ii* (m.) : Gaius Flaminius, consul 217 BC
9. **fraudis** : *fraus, fraudis* (f.) : deceit
nebulā : *nebula, nebulae* (f.) : fog, mist
lacūs : *lacus, lacūs* (m.) : lake
palustribus : *paluster, palustris, palustre* : swampy, marshy
virgultīs : *virgultum, virgultī* (n.) : shrubbery, bush
equitātus, equitātūs (m.) : cavalry
10. **invāsīt** : *invādo, invādere, invāsi, invāsum* : attack